

## **Algemene voorwaarden**

Naar Nederlands recht worden algemene voorwaarden gedeponeerd bij het arrondissementsparket. Bij het internationaal zaken doen is deze formele handeling onvoldoende om algemene voorwaarden deel te doen zijn van de gemaakte contractuele afspraken. Met name in Duitsland wordt verlangd dat de contractuele voorwaarden in de onderhandelingstaal - en dat is regelmatig het Duits - zijn gesteld. Het formuleren van de algemene voorwaarden in de onderhandelingstaal en de daaruit voortvloeiende bindende werking van die voorwaarden is ook van belang voor beantwoording van de vraag, welke rechter bevoegd is van de vordering kennis te nemen.

In Nederlandse algemene voorwaarden is regelmatig een arbitragebeding opgenomen. Dit beding houdt in dat een eventueel privaatrechtelijk geschil tussen partijen wordt beslecht door een uit een of meer arbiters bestaand scheidsgerecht (dus met uitsluiting van de gewone rechter). Hieraan is een nadeel verbonden, want een uitspraak in het kader van een arbitrage-procedure kan ingevolge het EEG-executieverdrag niet in het buitenland worden ten uitvoer gelegd. Daarnaast ontstaan er ook nog vrij hoge kosten, omdat de Nederlandse uitspraak alleen op grond van een exequaturprocedure in Duitsland ten uitvoer mag worden gelegd.

In algemene voorwaarden opgenomen regelingen tot aanwijzing van de internationaal bevoegde rechter zijn dikwijls niet geldig, omdat ingevolge artikel 17 EEG-executieverdrag de wederpartij schriftelijk accoord moet gaan met een daarop betrekking hebbende overeenkomst, hetgeen bijna nooit gebeurt.

**Conclusie:** Voor ondernemingen die op de internationale markt zaken doen, is het aan te bevelen om hun algemene voorwaarden in het Engels of het Duits te stellen. Afgeraden moet worden om zich te beperken tot het in het Duits vertalen van de Nederlandse voorwaarden. Een dergelijke handelwijze kan en zal vaak tot moeilijkheden leiden. Dit wordt duidelijk, wanneer men beseft dat het Duitse recht bijvoorbeeld een rechtsfiguur als de „ontbinding van een overeenkomst“ niet kent!

Wij bevelen derhalve aan om algemene voorwaarden ook in verband met Duits recht, eigendomsvoorbehoud, ondernemingsrecht, transportrecht aan te passen.

## **Exequaturprocedure**

Een vonnis kan in het buitenland slechts op grond van het EEG-executieverdrag ten uitvoer worden gelegd. Hier liggen echter enkele valkuilen verscholen, die vergaande gevolgen kunnen hebben.

In de eerste plaats valt vaak te konstateren dat er tussen de dag van betekening van de dagvaarding en de dag van de hoorzitting slechts een periode van 10-12 dagen ligt. Aangezien het EEG-executieverdrag de eis stelt dat iedere gedaagde tenminste twee weken tijd moet hebben om zijn verdediging voor te bereiden, kan een uitspraak van een Nederlandse rechter niet in Duitsland ten uitvoer worden gebracht, indien de bovenvermelde termijn niet in acht genomen wordt.

Een tweede procedure is regelmatig uitgesloten, omdat niet twee keer over dezelfde zaak mag worden geprocedeerd.

Reden dus voor de procureur om er zelf voor te zorgen dat een uitspraak naar een later tijdstip wordt geschoven, zolang niet is komen vast te staan dat de bovenvermelde termijn in acht genomen is.

Betekening van processtukken dient principieel via het OM te geschieden. Soms wordt in spoedeisende gevallen rechtsstreeks via de Duitse deurwaarder betekend. Hierbij moet worden aangetekend dat niet alle Duitse rechtbanken zullen accepteren.

Als u dus op zoek bent naar een Rechtsanwalt in Duitsland cq. een advocaat in Duitsland kunt u altijd bij ons terecht. Ons personeel en de advocaten spreken vloeiend Nederlands. Ook voorwat betreft vragen m.b.t. eigendomsvoorbehoud, verjaring, algemene voorwaarden, contractsrecht, incasso, incassoadvocaat Duitsland, ondernemingsrecht, transportrecht en strafrecht kunt u bij ons terecht.

## **Reclame**

Het succes van een onderneming is onder meer afhankelijk van haar bekendheid. Bekendheid verkrijgt men o.a. door goede reclame. Van goede reclame is sprake, wanneer deze bij een breed publiek op het netvlies blijft hangen.

Maar ook hier is waakzaamheid geboden! Immers, niet alles wat in Nederland op reclamegebied is toegestaan, mag ook in Duitsland. Wat in Duitsland is toegestaan of juist niet, is in het algemeen moeilijk te zeggen.

Het „*Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb*“ bepaalt, dat al hetgeen waardoor een klant kan worden misleid, verboden is. Deze algemene wettelijke omschrijving wordt in talloze rechterlijke uitspraken nader uitgewerkt. Zo is bijvoorbeeld de zogeheten „*Alleinstellungswerbung*“ - d.w.z. reclameleuzen als „wij zijn de beste, de snelste...“ enz. - niet toegestaan.

Reclame die een concurrent in haar boodschap betreft - de zogeheten „*vergleichende Werbung*“ - is eveneens verboden (Het beste voorbeeld zijn de Amerikaanse commercials van „Coca Cola“ en „Pepsi Cola“); zo iets mag in Duitsland dus niet.

Indien dit wettelijk verbod wordt overtreden, dan loopt de directeur van de betrokken onderneming het risico via een kort geding een verbod tegen zich te horen uitspreken met daaraan gekoppeld een dwangsom tot maximaal DM 500.000,00 of in plaats daarvan 6 maanden gevangenisstraf. Een ander geldt ook, wanneer men vanuit Nederland een advertentie met bovenbedoelde strekking in een Duitse krant plaatst.

De in Duitsland gedane uitspraak in kort geding kan niet in Nederland worden geëxecuteerd; wél kan onder derden beslag gelegd worden op vorderingen, die de Nederlandse onderneming op Duitse klanten heeft.

Daarnaast dient nog te worden opgemerkt, dat prijskorting zoals men die in Nederland kent, in Duitsland niet zijn toegestaan. Ingevolge het *Rabattgesetz* mag op prijzen slechts een korting van 3 % worden gegeven. Een uitzondering bestaat slechts voor zgn. opruimingsaanbiedingen zoals die bijvoorbeeld tijdens de *Sommerschlußverkauf* in Duitsland voorkomen.

## **Kort geding/beslaglegging**

In tegenstelling tot het Nederlandse recht kent de Duitse wet niet de rechtsfiguur conservatoir beslag, welke vooral in het kader van incassoactiviteiten van belang is. Aangezien de Duitse wetgever gekozen heeft voor bescherming van debiteuren, bestaat slechts ingeval aan zeer strenge voorwaarden is voldaan de mogelijkheid om via een kortgedingprocedure een voorlopige beslissing ter bescherming van een schuldeiser af te dwingen; te weten: via de zogenaamde „*Einstweilige Verfügung*“ i.v.m. handelingen en via het „*dingliche Arrest*“ i.v.m. geldvorderingen.

Beide vormen van kort geding stellen o.a. als voorwaarde dat er sprake is van een spoedeisende zaak, waarbij met „spoedeisend“ wordt bedoeld, dat uiterlijk binnen een maand na kennisneming van de onrechtmatige toestand een verzoekschrift bij de rechtbank moet zijn ingediend. In dit verband dient te worden opgemerkt, dat het niet betalen van een rekening geen ontvankelijke grond voor een kort geding (hier: een *dinglicher Arrest*) oplevert.

In deze kwestie stelt de rechtspraak in Duitsland zich op het standpunt, dat in een dergelijk geval de wederpartij van de debiteur gehouden is om zich tevoren op de hoogte te stellen van de liquiditeit van de betrokken schuldenaar.

Alleen bij wijze van uitzondering kan een kort geding aangespannen worden, namelijk indien er sprake is van een strafbaar feit zoals verduistering of vluchten naar het buitenland. Dit moet tegenover de rechter door middel van een zgn. *eidesstattliche Versicherung* (d.i. een plechtige schriftelijke verklaring) aannemelijk worden gemaakt. Op een valse verklaring staat overigens gevangenisstraf van één jaar.

Dus ook het bovenstaande is reden om een goed debiteurenbeleid te voeren.

Hier kunnen wij u als Rechtsanwalt in Duitsland advocaat in Duitsland te woord staan, maar ook voorwat betreft eigendomsvoorbehoud, Duits recht, verjaring, algemene voorwaarden, contractsrecht, incasso, incassoadvocaat Duitsland, ondernemingsrecht, strafrecht en transportrecht.

Advocatenkantoor Peters  
Ennepestr. 1  
D-46395 Bocholt  
Tel.: 00492871219390  
Fax: 004928712193919  
E-Mail: [info@advocatenkantoor-peters.de](mailto:info@advocatenkantoor-peters.de)  
[www.advocatenkantoor-peters.de](http://www.advocatenkantoor-peters.de)